

An alle
Mitglieder, Freunde*innen, Städtepartner-
schaftskollegen*innen unseres Vereins, CA
sowie die Kölner Medien

Köln, den 31.12.2021

Jahresrückblick 2021 des „Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Köln – Istanbul“ e.V.

Ziel:

Der Vorstand und viele Mitglieder unseres Vereins haben auch im Jahr 2021 durch einige Aktivitäten dazu beigetragen, einen kleinen, bescheidenen Beitrag zur Völkerverständigung zwischen Deutschen und Türken im Allgemeinen und zwischen Kölnern und Istanbulern im Besonderen zu leisten.

„ Man sollte nie daran zweifeln, dass eine kleine Gruppe kluger, engagierter Bürger die Welt verändern kann. In der Tat ist das der einzige Weg, der jemals Erfolg hatte.“

(Margaret Mead)

Das Jahr 2021 wird uns allen in Erinnerung bleiben! Der Coronavirus bleibt – trotz der Impferfolge – weltweit bedrohlich.

Aber auch die Umweltkatastrophen hatten ein Ausmaß wie wir es in Nordrhein Westfalen und Rheinland Pfalz noch nie erlebt haben. Aus Istanbul erreichten uns viele Nachfragen und herzliche Anteilnahme nach der Unwetterkatastrophe. Ebenso die Brände in der Türkei! Wir waren betroffen und schockiert über die Zerstörung in Mugla und Umgebung.

Auch in diesem Jahr zeigte sich wieder wie wichtig und wertvoll Solidarität und Unterstützung ist!

Für unsere städtepartnerschaftliche Arbeit hier in Köln und in Istanbul hatte die Pandemie zur Folge, dass wir fast alle geplanten Aktivitäten absagen bzw. auf „bessere“ Zeiten verschieben mussten. Im Bericht können Sie entdecken was für den Verein Köln – Istanbul möglich war.

Aktivitäten:

Datum	Aktivitäten im Jahre 2021
13.01.2021	Mit etwas Verspätung aufgrund der Corona-Pandemie haben 6 Vorstandskollegen*innen den neuen Türkischen Generalkonsul in Köln, Herrn Turhan Kaya, besucht und ihm die Arbeit unseres Städtepartnerschaftsvereins vorgestellt.
06.01.2021	Zoom Konferenz als „Probelauf“ mit 16 Teilnehmer*innen als Vorbereitung für die geplante Online Klausurtagung
18.02.2021	In den Kölner Bürgerämtern wird nun auch mit dem Plakat „Köln weltweit“ auf Kölns 22 internationale Städtepartnerschaften hingewiesen.

25.02.2021	Bei unserer diesjährigen digitalen Klausurtagung haben wir die Jahresplanung unseres Städtepartnerschaftsvereins Köln-Istanbul entwickelt. Prof. Ludger Giesberts, Vorsitzen von CA, stellte sich bei dieser Gelegenheit persönlich vor.
08.03.2021	Grüße an alle weiblichen Mitglieder und Freundinnen unseres Vereins zum Internationalen Frauentag.
10.05.2021	Initiiert von CA versendeten wir einen Impfpappell in deutscher und türkischer Sprache an den gesamten Mailverteiler.
13.05.2021	Herzliche Grüße zum diesjährigen Zuckerfest an alle Mitglieder muslimischen Glaubens und allen Freundinnen und Freunden unseres Städtepartnerschaftsvereins Köln-Istanbul.
28.05.2021	Der Verein CologneAlliance -Gesellschaft zur Förderung der Städtepartnerschaften der Stadt Köln e.V. hat einen neuen Flyer entwickelt, der zur Werbung für die Kölner Städtepartnerschaftsvereine genutzt werden kann. Er wurde auch in allen Bürgerämtern, Bürgerzentren, Bibliotheken, sowie bei KölnBusiness und Köln-Tourist ausgestellt.
10.06.2021	Bei Inzidenzen von unter 30 haben sich – begleitet von einem Fotografen, der einen Film für die Ehrenamtstage am 07.August produzierte - 10 Mitglieder*innen unseres Vereins zu einem ersten Stammtisch zusammen gefunden.
12.06.2021	Kunstnavigation, Sven Nowak: Ausstellungseröffnung im Kulturbunker Ehrenfeld: ANTHROPOZÄN
18.06.2021	Gemeinsam mit dem Yunus Emre Institut luden wir zu Vorträgen über den Dichter und Mystiker Yunus Emre und über den Theologen und Philosophen Meister Eckhart ein. Auch diese Veranstaltung wurde online präsentiert.
25.05.2021	Digitales Fachgespräch auf Einladung der Parlamentariergruppe NRW – Türkei zum Stand der deutsch – türkischen Städtepartnerschaften in NRW. Referenten waren: Hr. Kirchhofer, AA; Hr. Dr. Pfundheller, Auslandsgesellschaft; Hr. BM Kravanja, Catrop-Rauxel.
20.07.2021	Glückwünsche zum diesjährigen Opferfest – Kurban Bayram.
08.08.2021	Um die Kölner*Innen auf die vielfältigen Möglichkeiten zum Ehrenamt aufmerksam zu machen, findet jedes Jahr ein „Ehrenamtstag“ statt. Aufgrund der Corona Pandemie wurde die Präsentation der Vereine und Organisationen dieses Mal dezentral organisiert und aus dem Ehrenamtstag wurden die „Themenwochen Ehrenamt“. Es gab Onlineangebote, Fortbildung und Ehrenamtspreise. Wir beteiligten uns mit einem Infostand auf der Schildergasse mit mäßigem Erfolg. Walter erhielt eine Urkunde für sein langjähriges Engagement.
18.06.2021	Ela Kacel, Universitätsdozentin in Beşiktaş, erforschte das Leben der Gastarbeiter in den ersten Jahren in Deutschland (1962-89) und arbeitet als Kuratorin an einer Fotoausstellung im Museum Ludwig. Unserem Aufruf (2020) zur aktiven Beteiligung folgte u.a. Fikret Ücgüler. „Vor Ort. Fotogeschichten zur Migration“ im Museum Ludwig: Hier werden die Lebensgeschichten und Erfahrungen von den Betroffenen sel-

	ber erzählt, unterstützt von vielen privaten Fotos, Videos und Interviews. Fikret führte einige Kleingruppen durch die sehr interessante und informative Ausstellung.
21.08.2021	Grillnachmittag bei EVA, mit 42 Mitgliedern und Gästen bei wunderbarem Sommerwetter, leckerem Essen und Trinken und angeregten Gesprächen
23.08.2021	Bei der diesjährigen Mitgliederversammlung haben die Mitglieder unseres Städtepartnerschaftsvereins das Jahresprogramm 2021 beschlossen und einen neuen Vorstand gewählt.
19.09.2021	Der Fancy Women Bike Ride, mittlerweile das 5. Mal in Köln, fand erfolgreich statt.
25.09.2021	Zum 3.Mal fand die Dreikönigswallfahrt mit den internationalen Städtepartnerschaften auf Einladung von Stadtdechant Kleine im Kölner Dom statt. Vertreten waren 14 Stäpa-Vereine. Für uns verlas Zuhal Ergin das Friedensgebet auf Türkisch. Im Anschluss lud CA uns wieder zu einem Kaffee ein.
02.10.2021	Cologne Alliance als Dachorganisation und die Vertreter der Kölner Städtepartnerschaftsvereine trugen ihre „Aktionen und Ideen zu Markte“. Bunte Stände vor dem Kaufhof, viele Informationen und so manche kulinarische Kostprobe, sowie Musik und Tanzgruppen wurden von den Kölner Städtepartnerschaftsvereinen präsentiert. Ziele waren, die Kölner*innen über unsere Arbeit zu informieren und um weitere Unterstützung zu werben.
03.10.2021	Im Zusammenarbeit mit dem Bürgerzentrum Ehrenfeld fand erneut ein wunderbarer Kabarettnachmittag mit Jürgen Becker und anderen im vollbesetzten Saal des Bürgerzentrums statt. Begeistert waren alle von der Musikband Rastlanti, die zu Beginn und zum Ende der Veranstaltung auftraten.
24.10.2021	Unter Führung von Ahmet Altinova wanderte eine Gruppe des Vereines an dem sonnigen Herbsttag durch das Bergische Land.
26.10.2021	60 Jahre Anwerbeabkommen: unsere eigenen Veranstaltungen mussten leider alle auf das nächste Jahr verschoben werden. Im Text ein kleiner Rückblick über die Veranstaltungen im Rahmen der Kölner Feierlichkeiten zum Jubiläum.
28.10.2021	Der Einladung des türkischen Generalkonsuls Hr. Turhan Kaya zum Jahrestag der Republik in die Residenz folgten einige Vorstandsmitglieder, andere waren leider

	erkrankt.
05.11.2021	<p>Vernissage der Ausstellung "Orte der Stille"</p> <p>Zum 4. Mal luden wir gemeinsam mit dem Kölner Yunus Emre Institut und der Unterstützung der Stadt Köln zur Ausstellung in die Räume des YEI.</p> <p>Die Vernissage erfolgte mit der Teilnahme vom Kölner Bürgermeister Dr. Ralf Heinen, der in seiner Rede auf die interkulturelle Bedeutung der Ausstellung aufmerksam machte. Dr. Heinen und W. Kluth wurden symbolisch eine Kaffeetasse mit dem Preisträgerdesign des "Design deinen Mokka"-Wettbewerbs überreicht, den das YEI in diesem Jahr veranstaltete. Das Preisträgerdesign enthält den Kölner Dom und die Ortaköy-Moschee aus Istanbul und wurde von zwei Studierenden aus Köln entworfen.</p> <p>Ausgestellt haben die Kölner Künstler*innen: Harald Schwertfeger zeigte Fotografien kirchlicher Stille aus Köln, Wolfgang Rieger Fotografien zu stillen Orten aus Kölner Moscheen, Necat Nazaroğlu abstrakte Werke verschiedener Gotteshäuser aus Köln und İstanbul, Gülüzar Çiçek Werke von Eindrücken auf der Kölner Domplatte und Holger Schnapp verschiedenste Collagen. Musikalisch begleitet wurde das Programm vom Max Höffler Quartett.</p>
09.12.2021	<p>Vor unserem letzten Stammtisch im Jahr 2021 haben wir uns mit Engin Altinova, Abteilungsleiter für die Städtepartnerschaft Monheim-Ataşehir, getroffen. Monheim pflegt intensive Beziehungen zu dem Istanbul Stadtbezirk. Er verfügt über ein Budget, das so groß ist, wie das Budget der Stadt Köln für alle 22 internationale Städtepartnerschaften zusammen.</p>
09.12.2021	<p>Anstatt unseres Jahresabschlussessen trafen sich 11 „Sehnsüchtige“ im Lyly zu einem „normalen“ Stammtisch.</p>

**"Die Erinnerung ist das einzige Paradies, aus dem wir nicht vertrieben werden können."
(Jean-Paul)**

Frieder Wolf – Buchert: der langjährige Abteilungsleiter des Büros für Internationale Angelegenheiten im Amt der Oberbürgermeisterin verstarb am 30.11.2021. Seit Beginn seiner Tätigkeit war er auch für die Kölner Städtepartnerschaftsvereine zuständig. Wir haben mit ihm gut und vertrauensvoll zusammen gearbeitet. Viele Anregungen für die Weiterentwicklung der Städtepartnerschaftsarbeit ausgetauscht und diskutiert. Die Gründung von CologneAlliance hat er aktiv mit unterstützt und entwickelt. Das von ihm hauptverantwortlich erstellte Konzept zur „Weiterentwicklung der Städtepartnerschaften“ (noch nicht im Rat verabschiedet) wird für uns Auftrag und Richtschnur werden.

Jürgen Schumann: ehemaliges SPD Ratsmitglied, langjähriger Freund und Begleiter der Kölner Städtepartnerschaftsvereine. Unvergesslich: die Istanbulreise für Filmaufnahmen „Köln hat Freunde in Istanbul“ und die gemeinsamen Präsentationen in den Kölner Stadtbezirken.

Marie T. Martin: Lyrikerin, Stipendiatin im Atelier Galata, im Istanbul Kulturhauptstadtjahr 2010 lebte, arbeitete und beschrieb sie ihre Erlebnisse in der Stadt.

Kadir Topbas: Oberbürgermeister von Istanbul 2004 – 2017; unser 10 jähriges Jubiläum wurde in beiden Städten gefeiert, z.B. mit diversen Kulturveranstaltungen und der Pflanzung von Freundschaftsbäumen im Istanbul Gülhane Park und im Rheinpark. Nach den Feierlichkeiten gründete er den Istanbul – Köln Partnerschaftsverein, der aber leider nie aktiv wurde. Anlässlich des 87. Nationalfeiertages der Republik Türkei und des Istanbul Kulturhauptstadtjahres 2010 hatte er Hr. Oberbürgermeister Roters und ein Mitglied unseres Vorstandes nach Istanbul zu einer Städtepartnerschaftskonferenz eingeladen.

Dogan Akhanli: Schriftsteller und Menschenrechtler. Ein wichtiges Anliegen war ihm die Erinnerungskultur und die Aussöhnung, immer lächelnd, mit leiser Stimme, aber mutig und überzeugend.

Mikis Theodorakis: Musiker, Komponist, Schriftsteller. Die Völkerfreundschaft zwischen den Menschen hat er überzeugend gelebt und andere ermutigt. Anderen Künstler, wie Nazim Hikmet und Pablo Neruda hat er musikalisch ein Denkmal gesetzt.

An sie alle werden wir uns erinnern und nicht vergessen!

Vereinsarbeit

Im Februar des Jahres 2021 veranstalteten wir unsere Klausurtagung als Zoom Meeting mit 22 zugeschalteten Teilnehmer*innen und entwickelten das vorläufige Jahresprogramm. Der CA-Vorsitzende Ludger Giesberts stellte sich vor und berichtete über die Arbeit seit seiner Wahl..

Außerdem fanden 4 weitere Vorstandssitzungen und 1 Mitgliederversammlung in Präsenz sowie 4 Vorstandssitzungen online statt.

Die Mitgliederversammlung wählte den neuen Vorstand:

Walter Kluth (Vorsitzender), Monika Bongartz (stellvertretende Vorsitzende), Anne Huesmann (Schatzmeisterin), Hedi Bilican (Schriftführerin), die Beisitzer*innen Hasan Ates, Ihsan Bilican, Ahmet Altinova, Malik Karaman, Brigitte Förderer, Fikret Ücgüler, Theresia Wieck sowie die Kassenprüfer*innen Hasan Koc, Yeliz Karadeli-Yasar und Zuhale Ergiden.

Nach der Neuwahl des Vorstandes haben wir unseren Vereinsflyer erneuert.

Wir danken allen für das Vertrauen und die Bestätigung unserer bisherigen Arbeit! Dem neuen Vorstand wünschen wir ein erfolgreiches Arbeiten im Sinne der Völkerverständigung zwischen Istanbul*innen und Kölner*innen.

Allen neu gewählten Bürgermeistern und allen Kölner Ratsmitgliedern hat Walter gratuliert und den CA – Flyer versendet.

Im Rahmen des Projekts: „Zwischen Appstore und Vereinsregister“ haben wir an einer Umfrage zum Thema Digitalisierung teilgenommen.

Aktuelle Diskussionsthemen bei den Vorstandssitzungen waren z.B.:

Muezzinruf in Kölner Moscheegemeinden, die Berichte der politischen Stiftungen in Istanbul, die Algenverschmutzung im Marmarameer, die Grundsteinlegung für den „Kanal Istanbul“, türkische Position zum israelisch – palästinensischen Konflikt, die Justizreform, Istanbul Konvention,

Es wurden 9 neue Mitglieder aufgenommen, 3 Mitglieder sind ausgetreten. Verstorben: S. Klein: im Februar 1998 eingetreten

Ende Dezember waren 178 Personen/Firmen/Vereine Mitglieder unseres Vereins.

An insgesamt 7 Abenden trafen sich Mitglieder, Freunde und Gäste aus Köln, Monheim und Istanbul (insgesamt 73) zum Stammtisch im „Lyly“. Alle Abende waren informativ, lustig und wir genossen die gute Atmosphäre und das leckere Essen.

An alle Mitglieder, Interessierte sowie an bestimmte Zielgruppen in Köln wurden ca. 1x im Monat Rundschreiben, Veranstaltungseinladungen, Gratulationen zu Geburtstagen, Feiertagsgrüße, zum Internationalen Frauentag, Genesungswünsche, Trauerbriefe, Zeitungsberichte und Informationen verschickt.

Auf Bitte von Prof. Leyla Ates machten wir auf die dringende Zimmersuche für Studierende im Rahmen des Deutsch – Türkischen Bachelorstudienganges an der Uni Köln aufmerksam.

Auch auf der Web-Seite, über Instagram, über Facebook und auf dem You-tube Kanal informierten und berichteten wir regelmäßig. Das Erstellen von ansprechenden Videos ist für mich noch gewöhnungsbedürftig. Die anschließende Bearbeitung durch Zuhale Ergiden war sehr ansprechend.

Wir freuen uns auch sehr, wenn Sie unsere Beiträge auf den diversen Kanälen liken und teilen.

Mit Unterstützung von CologneAlliance wurde ein neues, sehr schönes Video über unsere Partnerstadt Istanbul hergestellt. Kurze Informationen, tolle Fotos und hinterlegt mit Erinnerungen weckender Musik! Wer Sehnsucht hat sollte sich das Video ansehen.

Unsere Flyer konnten wir nur bei wenigen Istanbul / Türkei- bezogenen Veranstaltungen verteilen und auslegen.

Die Medien berichteten über die Partnerschaftsaktivitäten allgemein, in Berichten zur politischen, finanziellen und umweltbezogenen Situation der Türkei wurde öfters auf die bestehende Städtepartnerschaft hingewiesen.

Abteilung „Internationales“ im Büro der Kölner Oberbürgermeisterin

Die Zusammenarbeit zwischen unserem Verein und der Abteilung „Internationales“ im Büro der Kölner Oberbürgermeisterin wurde von den Coronamaßnahmen eingeschränkt, dennoch verlief sie weiterhin positiv und konstruktiv! Allen Mitarbeiter*innen an dieser Stelle einen herzlichen Dank für die schnellen und umfassenden Informationen und Antworten auf unsere Anfragen!

Seit Januar d.J. ist die Stelle der Leitung der Abteilung Internationales und Protokoll, Amt der Oberbürgermeisterin, noch nicht wiederbesetzt.

Leider kam es auch in 2021 zu keiner Begegnung zwischen den Oberbürgermeistern unserer Städte. Das Thema unseres Jubiläums wurde bisher noch nicht offiziell thematisiert.

Der Auftrag: „Kölns Städtepartnerschaften im Stadtbild sichtbar machen“ wurde Anfang des Jahres 2021 mit einer Plakataktion in den Bürgerämtern realisiert, weitere konkrete Ideen werden weiterverfolgt und auf ihre Umsetzbarkeit geprüft.

Das Konzept zur „Weiterentwicklung der Städtepartnerschaftsarbeit“ wurde leider noch nicht im Rat beschlossen.

Im Februar d.J. wurde im Newsletter der Stadt auf die Städtepartnerschaften und die neue Broschüre aufmerksam gemacht. Hier könnte die Arbeit der Partnerschaftsvereine deutlich öfter präserter dargestellt werden.

Ehrenamtstag: Wir alle hoffen, dass die Präsentation der Ehrenamtlichen 2022 wieder „zentral“ in der Altstadt stattfinden kann! Positiv ist, dass die Stadt das ehrenamtliche Engagement der vielen Vereine und Organisationen als so wichtig erachtet hat, dass sie eine Menge Finanzierungsmittel, Arbeit und Zeit für die alternative Präsentation aufgewendet hat! Herzliches Dankeschön an die Organisator*innen!

Das Kulturredaktion informierte über die Vergabe der Stipendien 2022 für das „Atelier Galata“ in Istanbul. Wir gratulieren herzlich: Justine Bauer, Semih Korhan Güner und Guy Helming und wünschen einen erfolgreichen Arbeitsaufenthalt in Istanbul.

Die Bezirksvertretung Innenstadt hatte vorgeschlagen „unserem“ ehemaligen Oberbürgermeister Norbert Burger einen Platz an der Hohenzollernbrücke zu widmen. Während seiner Amtszeit konnte er die Zahl der Städtepartnerschaften von zwölf auf dreiundzwanzig erhöhen und so die internationalen Beziehungen Kölns stärken. Auch die Gründung unseres Vereins wurde von ihm initiiert. Im Oktober d.J. stellten wir dann fest, dass das Straßenschild bereits angebracht war – ohne jede Öffentlichkeit! In unserem Jubiläumsjahr finden wir sicherlich eine Gelegenheit den Norbert – Burger Platz angemessen zu „eröffnen“.

60 Jahre Anwerbeabkommen Türkei – Deutschland

Am 30.10.1961 wurde das Anwerbeabkommen zwischen der Türkei und der BRD unterzeichnet. Dies war Anlass für eine Vielzahl von Veranstaltungen.

Zum Auftakt der Jubiläumswoche lud OB Fr. Reker zum Festakt in den Gürzenich.

Elif Senel (WDR 5) moderierte hervorragend diese würdevolle Veranstaltung. Neben einem Film zum Thema Arbeitsmigration mit Migrantinnen der 1. Generation fanden verschiedene Diskussionsrunden statt. Betin Günes, sein Kammerorchester mit Chor sowie eine türkische Volkstanzgruppe trugen zum Programm bei.

Eine Spurensuche, Stadtführung zu den wichtigen Orten der türkisch stämmigen Community Kölns führte die Teilnehmer*innen vom Basar Bon-Bon Cologne, zum Restaurant Lyly und in die Keupstraße. „Köln Alla Turca“ mit Söret Gök gab Antworten auf vielfältige Fragen zum türkisch – kölschen Leben heute.

„Deutschlandlieder“: Geschichte neu erzählt von Nedim Hazar, anhand der Lieder aus Sicht der Migranten. Ein unvergesslicher Abend!

Im VHS Forum wurde der Film „Saban, der Fremdling“ von Kartal Tibet gezeigt, im Anschluss wurden die vergangenen Jahre, die Auswirkungen und Diskriminierungen diskutiert. Musikalisch begleitet vom Istanbuler Elektro Hafiz.

Collogne Alliance

Organisiert von CA wurde u.a.: das Friedensgebet im Dom, die Präsentation auf der Schildergasse, ein neuer Flyer, Weiterführung der Rezepte aus den Partnerstädten, die wunderbar gelungen Städteclips.

CA hat im Juni 2021 begonnen, einen „Friendship – Letter herauszugeben. Im Newsletter werden über die vielfältigen Aktivitäten und Termine der Städtepartnerschaftsvereine informiert.

Die Karnevalgruppe hatte bereits mit der Arbeit an den Kostümen begonnen, als nun die Absage des Rosenmontagszuges und damit auch der Schull- un Veedelszöch entschieden wurde.

Um mehr junge Menschen für die Idee der Städtepartnerschaften zu begeistern wurde 2019 die „Junge Gruppe“ gegründet. Sie wird nun von Leila Rifali geleitet. Interessent*innen an einer Mitarbeit - Projektidee können sich gerne bei uns melden.

Krippenweg: Seit 2012 unterstreicht das Projekt „Weihnachten der Städtepartner“ die enge Beziehung zwischen Köln und den Partnerstädten. In diesem Jahr machte der Künstler Willi Wienstroer mit seiner Krippe im Consilium auf die Verantwortung für Mensch und Natur aufmerksam.

Istanbul

Erneut mussten wir auf einen Besuch in Istanbul verzichten!

Im Juni verabschiedeten wir uns in einer Zoom Konferenz von Felix Schmidt, langjähriger Chef der FES i.d. Türkei. Er stellte uns seine Nachfolger, Antonia Tilly und Henrik Meyer vor. Beide sagten uns ihre Unterstützung zu. Wir wünschten ihnen einen guten Start und freuen uns auf das persönliche Kennenlernen – in Köln oder Istanbul. Felix wünschen wir ein langes, gesundes und interessantes Rentnerleben und bedankten uns für die sehr gute und interessante Zusammenarbeit!

Ein weiteres Zoom Treffen mit Jochen Pröhl, Lehrbeauftragter der Bahcesehir Universität, Ansprechpartner für das Atelier Galata: er lobte die „Standfestigkeit und das Durchhaltevermögen“ des Kölner Kulturamtes – auch in schwierigen Zeiten: die Kölner Ateliers waren fast durchgängig belegt. Für 2022 sagte er uns seine Unterstützung zu.

Weiterhin konnten wir uns mit einigen der „Köln Freunde“ über „Leben in Coronazeiten“ in Istanbul und Köln und die Aktivitäten des Rotaryclubs Istanbul-Bosporus austauschen.

Kunstnavigation; Sven Nowak und seine Frau Julia haben sich in Istanbul an den „Art Walks Istanbul“ beteiligt.

Anlässlich der schwierigen Corona-Situation auch in unserer Partnerstadt Istanbul haben wir uns im November d.J. an einer Spendenaktion des mit unserem Verein befreundeten Rotary Clubs Istanbul Bosporus zum Kauf von Hygiene-Mitteln für die Mittelschule PeriReis im Stadtteil Beyoğlu-Kasımpaşa beteiligt.

Die Kulturakademie Tarabya feierte ihr 10 jähriges Bestehen mit einer Vielzahl von Veranstaltungen, u.a. auch in Köln: Studio Bosporus –The Tarabya Ensembles im Stadtgarten. Im Rahmen des Moovy-Festivals zeigte Jasmin Ihrac ihren Tanzfilm „constant silent witnesses“, den sie während ihres Stipendiums in der Kulturakademie Tarabya produzierte.

Auch hierzu wurden Informationen an alle Interessierte versendet.

In der Ev. Gemeinde deutscher Sprache in Istanbul hat Fr. Heike Steller-Gül im August ihre Stelle als Pfarrerin angetreten.

Hr. Mani Pornaghi Azar hat die Leitung des Goethe Institutes übernommen.

Unseren „Köln- Freunde in Istanbul“ und befreundeten Organisationen haben wir über die Reiseabsage, zu den Feiertagen, allgemeine und kulturelle Neuigkeiten und sonstige Aktivitäten informiert. An einer Mitarbeit bei den „Köln – Freunden“ interessierte Istanbul*innen können sich gerne bei Aydan Taskiran oder Manuela Volz melden: aydan_taskiran@yahoo.de oder manusch25@gmx.de .

Die allgemeine Situation in Istanbul und in der Türkei und die deutsch – türkischen Beziehungen begleiteten uns erneut durch das Jahr 2021

Die Berichte und Bilder zur Verseuchung des Marmarameeres durch Industrie und Haushaltsabfällen haben uns sehr betroffen gemacht. Der „Meeresrotz“ hat sich gigantisch ausgebreitet. Wir können nur hoffen, dass zügig adäquate Maßnahmen eingeleitet und umgesetzt werden.

Die Waldbrände in der Türkei haben uns sehr berührt. Zur Unterstützung der Neuanpflanzungen von Bäumen im stark betroffenen Mugla haben wir der TEMA Stiftung das Geld für 300 Bäume überwiesen.

Ausblick 2022

Wir müssen abwarten wie sich die Coronasituation weltweit und in Köln entwickeln wird! In unseren Rundmails, auf Facebook und der Webseite werden wir Sie aktuell informieren. Wir hoffen sehr dass wir unser 25 jähriges Bestehen in Köln und Istanbul mit einem ansprechenden und abwechslungsreichen Programm feiern können!

Alle ausführlichen Berichte, Fotos und Informationen über unsere Aktivitäten, News (aus Istanbul und Köln) und Ankündigungen können Sie unserer Web – Seite: www.koeln-istanbul.de, entnehmen. Filme und Videobeiträge sehen Sie auch auf dem You Tube-Kanal: „Köln-Istanbul.de“.

Allen Mitgliedern, Freund*innen, Unterstützer*innen und allen Sponsoren, die sich im Rahmen unseres Städtepartnerschaftsvereins engagiert oder/und durch ihre aktive oder finanzielle Unterstützung das diesjährige Programm erst ermöglicht haben, sagen wir ein herzliches Dankeschön!

Wir würden uns freuen, wenn wir auch in 2022 wieder neue Mitglieder begrüßen könnten! Sie können auch Förder- Mitglied bei uns werden! Allen Akteuren in Köln und Istanbul ein herzliches DANKE!!

Unseren aktiven Mitgliedern, die sich bei den Vorstandssitzungen engagiert, an Diskussionen und Veranstaltungen beteiligt, vieles übersetzt haben und immer wieder neue Ideen entwickeln gilt der besondere Dank! Ohne diese Unterstützung könnte der Verein nicht erfolgreich und positiv die Städtepartnerschaft zwischen Köln und Istanbul – auch in schwierigen Zeiten – lebendig leben und gestalten!

Wir laden Sie und Euch alle herzlich ein, an den vielfältigen Jubiläumsveranstaltungen (25 Jahre Städtepartnerschaft Köln-Istanbul) in 2022 teilzunehmen.

„ Wenn an vielen kleinen Orten viele kleine Menschen viele kleine Dinge tun, wird sich das Angesicht unserer Erde verändern.“ (Afrikanisches Sprichwort)

Allen Mitglieder, Freundinnen und Freunden unseres Städtepartnerschaftsvereins wünsche ich sowie der gesamte Vorstand ein gesundes, friedliches und erfolgreiches neues Jahr 2022!

Bleiben Sie zuversichtlich und gesund!

Köln, den 31.12.2021

Monika Bongartz

Stellvertretende Vorsitzende

Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Köln-Istanbul e.V.

c/o Walter Kluth, Tondernstr. 43, 50825 Köln, Tel.: 0171-7270719, Fax: 0221/5508141

eMail: info@koeln-istanbul.de, www.koeln-istanbul.de, Facebook: [Städtepartnerschaftsverein Köln-Istanbul e.V.](#), You Tube: „Köln-Istanbul.de“ Instagram: [staedtepartner_koeln_istanbul](#)

. Facebook: [Köln-Freunde in Istanbul](#)

Bankverbindung: Sparkasse KölnBonn, IBAN: DE19 37050198 1004332738, BIC:

COLSDE33XXX



